

ENGLISH & PRIMARY  
**Grammar,**  
in  
Colloquial Syriac;  
with  
SYRIAC VOCABULARY.

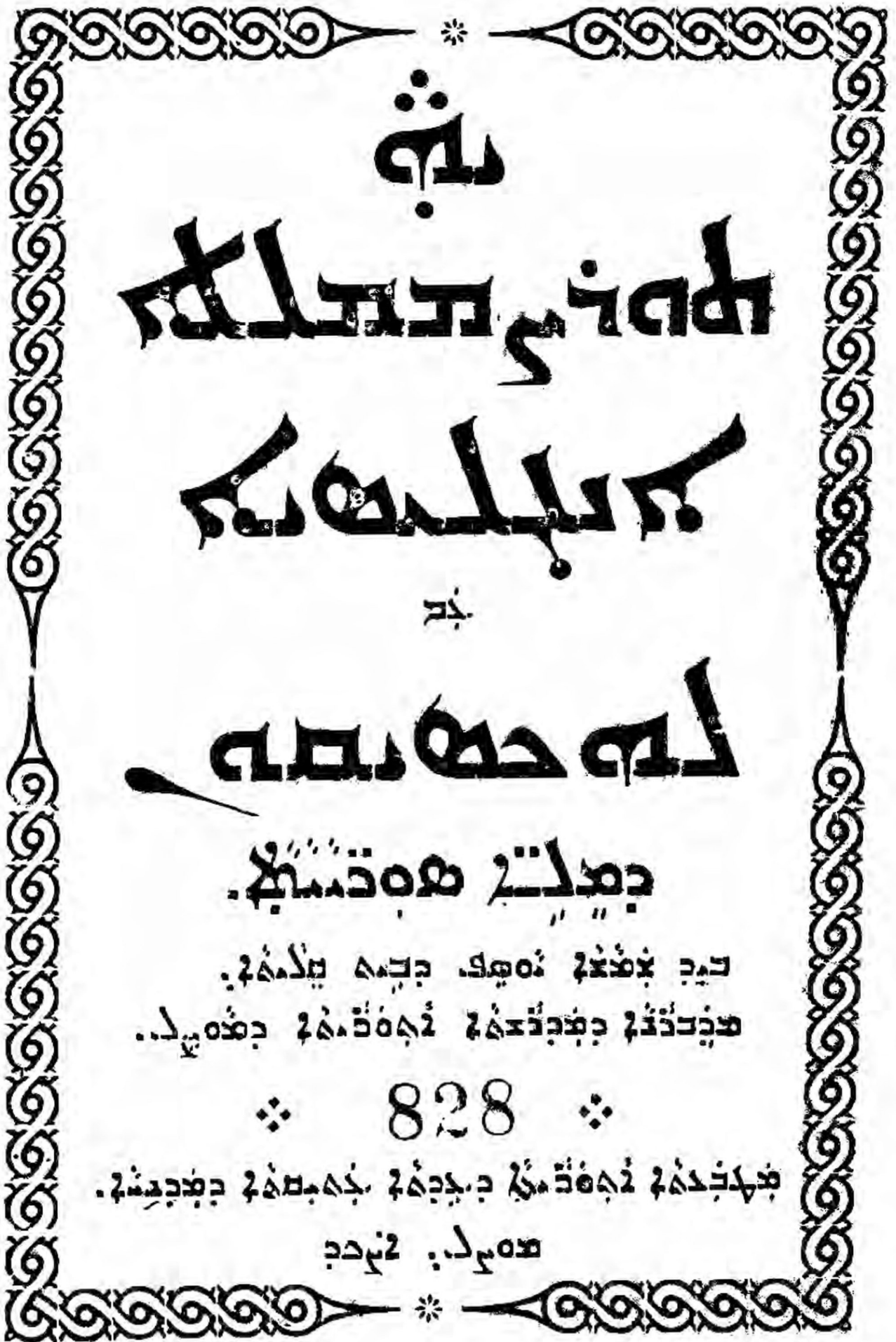
BY  
JOSEPH E. V. de KELAITA,  
HEADMASTER  
of the Assyrian School, Mosul.

Mosul, 1924.

ASSYRIAN PRESS,  
Ancient Church of the East.

Rs. 6, NET.

[www.TheCMSIndia.org](http://www.TheCMSIndia.org)



بِسْمِ

اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ

اللَّهِ

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ

اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ

828

بِسْمِ

اللَّهِ



1

2022

2022 2022 2022 2022 2022  
 2022 2022 2022 2022 2022  
 2022 2022 2022 2022 2022  
 2022 2022 2022 2022 2022

2022 2022 2022 2022 2022

2022 2022 2022 2022 2022

2022

2022 2022 2022 2022 2022

---

All rights reserved. 2022 2022 2022 2022 2022

---

# 2022

## CONTENTS

1	.	.	.	.	.	2022
2	.	.	.	.	.	2022 2022
2	.	.	.	.	2022	2022 2022

4823

- 6 . . . . . מִשְׁבַּח בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ
- 13 . . . . . וְשִׁבְחֵךְ
- 18 . . . . . וְהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ
- 26 . . . . . הַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ וְהַלְלֵךְ
- 29 . . . . . בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ
- 34 . . . . . בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ

38 . . . . . מִשְׁבַּח

- 45 . . . . . בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ
- 46 . . . . . בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ
- 47 . . . . . בְּהַלְלֵךְ
- 58 . . . . . בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ
- 59 . . . . . בְּהַלְלֵךְ בְּהַלְלֵךְ
- 61 . . . . . בְּהַלְלֵךְ
- 86 . . . . . בְּהַלְלֵךְ
- 86 . . . . . בְּהַלְלֵךְ
- 87 . . . . . בְּהַלְלֵךְ "
- 90 . . . . . בְּהַלְלֵךְ "
- 94 . . . . . בְּהַלְלֵךְ "

		קִטְוֹן	
103	.	.	קִטְוֹן
104	.	.	קִטְוֹן וְקִטְוֹן (1)
111	.	.	קִטְוֹן " (2)
116	.	.	קִטְוֹן " (3)
120	.	.	קִטְוֹן " (4)
124	.	.	קִטְוֹן וְקִטְוֹן
124	.	.	קִטְוֹן וְקִטְוֹן וְקִטְוֹן (1)
124	.	.	קִטְוֹן " " 2
125	.	.	קִטְוֹן " " 3
126	.	.	קִטְוֹן " " 4
127	.	.	קִטְוֹן " " 5
133	.	.	קִטְוֹן " " 6
138	.	.	קִטְוֹן " " 7
143	.	.	קִטְוֹן וְקִטְוֹן וְקִטְוֹן (2)
149	.	.	קִטְוֹן
149	.	.	קִטְוֹן וְקִטְוֹן (1)
150	.	.	קִטְוֹן וְקִטְוֹן (2)
153	.	.	קִטְוֹן וְקִטְוֹן (3)

157 . . . . . (4) זְמַן מְשֻׁבָּח

זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח

159—158 . . . . . { זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח  
זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח

166 . . . . . (5) זְמַן מְשֻׁבָּח

168 . . . . . (6) זְמַן מְשֻׁבָּח

173 . . . . . (7) זְמַן מְשֻׁבָּח

180 . . . . . (8) זְמַן מְשֻׁבָּח

186 . . . . . (9) זְמַן מְשֻׁבָּח

192 . זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח זְמַן מְשֻׁבָּח

194 . . . . . (10) זְמַן מְשֻׁבָּח

197 . . . . . זְמַן מְשֻׁבָּח

206 . . . . . זְמַן מְשֻׁבָּח

218 . . . . . (11) זְמַן מְשֻׁבָּח

239 . . . . . זְמַן מְשֻׁבָּח

### 241 . . . . . זְמַן מְשֻׁבָּח

241 . . . . . (1) זְמַן מְשֻׁבָּח

246 . . . . . זְמַן מְשֻׁבָּח

250 . . . . . זְמַן מְשֻׁבָּח

251 . . . . . זְמַן מְשֻׁבָּח

254 . . . . . (2) זְמַן מְשֻׁבָּח

- 255 . . . . . **263** (3) . . . . .
- 263 . . . . . **265** (4) . . . . .
- 265 . . . . . **269** (5) . . . . .

**269** . . . . .

- 271 . . . . . (1) . . . . .
- 272 . . . . . (2) . . . . .
- 273 . . . . . (3) . . . . .
- 274 . . . . . (4) . . . . .
- 275 . . . . . (5) . . . . .
- 277 . . . . . (6) . . . . .

**278** . . . . .

- 280 . . . . . (1) . . . . .
- 285 . . . . . (2) . . . . .
- 288 . . . . .
- 292 . . . . .
- 298: 297 . . . . .
- 300 . . . . .
- 302 . . . . .
- 306 . . . . .
- 308 . . . . .



# ERRATA بجای

شركه	بجای	شركه	شركه
Company	company	3: 2	13
campaign	compaign	16	18
Squirrel	Sqnirrel	17	24
large	larg	8	38
(object) شىء	(object) شىء	17	40
شماره	شماره	14	60
number	nunber	7	62
He	Ha	18	76
Salmon	Salman	11	77
Geniuses	Ceniuses	20	78
Number	Nunber	16	80
but	bnt	17	123
plains	Plains	5	125
(ب)	(ب)	15	127
يا وبتبع	يا وبتبع	12	131
Either	Eeither	19	139
Known	+Known	9	209
بجای	بجای	12	254
Clause	Clouse	{	16 293
			1 294



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA  
REG. NO. 118/IV/2016

For further information  
regarding this text Please contact:

*info@thecmsindia.org*

*library@thecmsindia.org*

---

Please join the  
'CMSI Benefactors Club'  
and support the ongoing projects of  
Christian Musicological Society Of India

---

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART